

(PL) Instrukcja obsługi
uniwersalnego zestawu narzędzi

(RO) Instrucțiuni de folosire
Set de scule universal

(TR) Kullanma talimatı
Üniversal Takım Seti



Uwaga:

Przed uruchomieniem
należy przeczytać instrukcję
obsługi i wskazówki odnośnie
bezpieczeństwa!

Atenție: Citiți și respectați indicațiile de
folosire și îndrumările de siguranță înainte
de punerea în funcțiune.

Dikkat! Aleti çalıştırmadan önce Kullanma
Talimatı ve Güvenlik Uyarılarını okuyun ve
riayet edin!

6



Art.-Nr.: 44.191.10



BUW 100

Einhell®
bavaria

WSKAZŃWKI ODNOŃNIE BEZPIECZE-STWA**Uwaga!**

W celu ochrony przed porażeniem elektrycznym, niebezpieczeństwem zranienia lub pożaru należy przestrzegać następujących podstawowych środków bezpieczeństwa. Proszę przeczytać te wskazówki i ich przestrzegać przed użyciem tego urz dzenia.

1. **Proszę utrzymywać porządek na swoim stanowisku pracy.**
-Nieporządek na stanowisku pracy powoduje niebezpieczeństwo wypadku.
2. **Proszę brać pod uwagę wpływ środowiska**
- Nie należy wystawiać sprzętu elektrycznego na działanie deszczu. Proszę nie używać sprzętu elektrycznego w wilgotnym i mokrym otoczeniu. Należy zastosować się o dobre oświetlenie. Nie należy używać sprzętu elektrycznego w pobliżu łatwopalnych cieczy lub gazów
3. **Należy się chronić przed porażeniem elektrycznym.**
- Proszę unikać kontaktu nie uziemionych części, np.: rur, kaloryferów, pieców i lodówek, z ciałem.
4. **Proszę nie dopuszczać dzieci!**
- Nie należy pozwalać innym osobom dotykać sprzętu oraz kabla. Proszę nie dopuszczać ich do swojego stanowiska pracy.
5. **Należy przechowywać swój sprzęt w bezpiecznym miejscu.**
Nieużywany sprzęt należy przechowywać w suchym i zamkniętym pomieszczeniu.
6. **Nie należy przeciążać sprzętu.**
- Państwa praca będzie wykonywana lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
7. **Należy używać właściwego sprzętu.**
- Nie należy używać zbyt słabego sprzętu, lub konwerterów przeznaczonych do cięższych zadań. Nie należy używać sprzętu do celów, do których nie jest on dostosowany. Przykładowo nie należy używać tarczówki ręcznej do ścinania drzew lub obcinania konarów.
8. **Należy nosić odpowiednie ubranie robocze.**
- Proszę nie nosić obszernego ubrania lub ozdób. Mogą one zostać zahaczone przez ruchome części. W przypadku prac na świeżym powietrzu należy nosić rękawice gumowe i buty zabezpieczające przed ślizganiem. W przypadku długich włosów należy nosić siatkę do włosów.
9. **Należy używać okularów ochronnych.**
- Proszę używać maski do dróg oddechowych przy pracach powodujących wytwarzanie pyłu.
10. **Proszę nie używać kabla do celów, do których nie jest on przeznaczony.**
- Proszę nie nosić sprzętu trzymając za kabel. Nie należy używać kabla do wyciągnięcia wtyczki z gniazda wtykowego. Należy chronić kabel przed wysoką temperaturą, olejem i ostrymi kantami.
11. **Proszę zabezpieczyć przedmiot obrabiany**
- Należy używać urządzenia napinającego lub imadła w celu umocowania przedmiotu obrabianego. Dzięki temu jest on umocowany w sposób bardziej bezpieczny niż podczas trzymania go w ręce. Umożliwia to obsługę maszyn dwiema rękami.
12. **Proszę nie przekraczać nadmiernie obszaru, w którym Państwo stoicie.**
- Należy unikać nienaturalnej postawy ciała. Należy zadbać o to, żeby pewnie stać i stale utrzymywać równowagę.
13. **Proszę obchodzić się pieczołowicie ze swoim sprzętem.**
- Należy swój sprzęt utrzymywać w czystości powinien on być stale naostrzony, ażeby dobrze i bezpiecznie pracować.
Proszę przestrzegać przepisów konserwacyjnych i

wskazówek ATÚ odnośnie wymiany sprzętu. Należy regularnie kontrolować wtyczkę i kabel, a w przypadku ich uszkodzenia należy zlecić ich odnowienie autoryzowanemu specjalście. Należy regularnie kontrolować kabel przedłużający, a w przypadku jego uszkodzenia należy go wymienić. Ręczki powinny być suche i pozbawione olejów i tłuszczów.

14. Wtyczkę z gniazodka należy wyciągać w przypadku nie używania sprzętu, przed jego konserwacją lub wymianą osprzętu, jak na przykład tarczy piły, wiertel lub wszelkich narzędzi do obróbki maszynowej.
15. **Nie wolno pozostawiać uszkodzonych kluczy narzędziowych.**
- Przed włączeniem należy sprawdzić, czy zostały usunięte klucze i narzędzia regulacyjne.
16. **Proszę unikać rozruchu bez dozoru,**
- Nie należy nosić sprzętu podłączonego do prądu trzymając palec na przełączniku. Przed podłączeniem do prądu należy się upewnić, że wyłącznik jest wyłączony.
17. **Kabel przedłużający na wolnym powietrzu.** Na wolnym powietrzu należy używać dopuszczonych do eksploatacji i odpowiednio oznakowanych kabli przedłużających.
18. **Należy przez cały czas być uważnym.**
- Proszę obserwować swoją pracę. Proszę podejmować rozsądne kroki. Proszę nie używać sprzętu, jeżeli jest Pan/Pani nie skoncentrowany /na.
19. **Należy kontrolować, czy urządzenie nie posiada uszkodzeń.**
- Przed dalszym użyciem sprzętu należy sprawdzić urządzenie ochronne lub nieznacznie uszkodzone części pod względem ich prawidłowego i zgodnego z przeznaczeniem funkcjonowania. Proszę sprawdzić, czy funkcjonowanie ruchomych części jest odpowiednie i czy się one nie zacinają, lub czy te części nie są uszkodzone. Wszystkie części muszą być prawidłowo zamontowane, ażeby spełniały wszelkie warunki tego urządzenia. Uszkodzone urządzenia ochronne i części powinny zostać wymienione w fachowy sposób przez warsztat obsługi klienta. Uszkodzone przełączniki muszą być wymienione w warsztacie obsługi klienta. Proszę nie używać żadnego sprzętu, w którym przełącznik włączania i wyłączania nie daje się przełączać.
20. **Uwaga!**
- Dla własnego bezpieczeństwa proszę używać tylko osprzętu i dodatkowych urządzeń, które podane są w instrukcji obsługi, względnie urządzeń, które polecane są przez producenta, lub są przez niego podane. Używanie innego sprzętu roboczego lub osprzętu, niż tego, który został podany w instrukcji obsługi lub w katalogu może stanowić dla Pana/Pani osobiste niebezpieczeństwo zranienia się.
21. **Reparacje może przeprowadzać tylko specjalista - elektryk.**
Ten sprzęt elektryczny odpowiada szczegółowym postanowieniom odnośnie bezpieczeństwa. Reparacje mogą być przeprowadzane tylko przez specjalistę - elektryka. W przeciwnym razie może dojść do wypadków użytkownika.
22. **Należy podłączyć urządzenie odkurzające.**
- Jeżeli stoją do dyspozycji urządzenia do podłączenia urządzeń odkurzających, proszę się upewnić, że są one podłączone i używane.
23. **Szum**
- Szum tego sprzętu elektrycznego jest mierzony na podstawie norm ISO 3744, NFB 31-031 (84/537/EWG). Szum w miejscu pracy może przekroczyć 85 dB (A). W tam przypadku są konieczne w stosunku do operatora środki ochrony przed hałasem.

Proszę starannie przechowywać wskazówki odnośnie bezpieczeństwa.

Uniwersalny zestaw narzędzi jest przeznaczony do borowania, szlifowania, okrawania, polerowania, grawerowania, cięcia, piłowania, oczyszczania drewna, metalu i tworzyw sztucznych w modelarstwie, warsztatach i w gospodarstwie domowym przy użyciu odpowiedniej nakładki narzędziowej i odpowiedniego sprzętu. Proszę używać uniwersalnego zestawu narzędzi tylko w opisanych zakresach używania.

1. Zakres dostawy:

- 1 jednostka napędowa
- 1 nakładka szlifierki trójkątnej
- 1 nakładka multipiły
- 1 nakładka do wiercenia
- 1 zestaw części zamiennych
- 1 walizka z tworzywa sztucznego

2. Dane techniczne

Napięcie robocze – jednostka

napędowa 230 V – 50 Hz

Liczba obrotów n_0 nakładki

do wiercenia: 260.000 min⁻¹

Liczba skokowa multipiły: 2.200 min⁻¹

Oscylacja szlifierki trójkątnej 6.000 min⁻¹

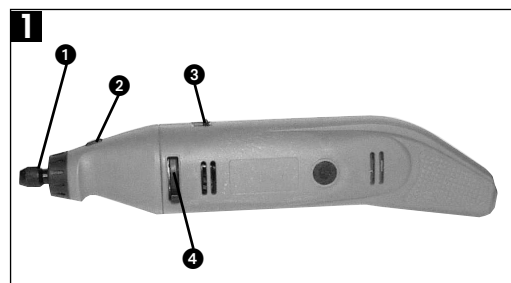
Ciężar urządzenia (bez opakowania) 1,78 kg

Poziom ciśnienia akustycznego 82 dB (A)

Poziom akustyczny w czasie pracy 92 dB (A)

Wibracja: <2,5 m/s²

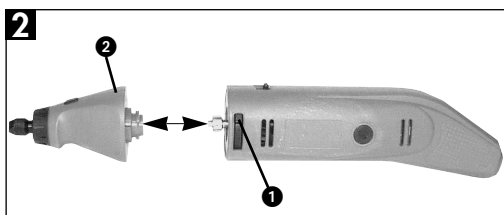
3. Użycie jako szlifierki wiercącej i jako multiszlifierki



1. Tuleja zaciskowa
2. Głowica zabezpieczająca dla uchwytu wiertarskiego
3. Wyłącznik/włącznik
4. Dźwignia blokująca do zmiany nakładek

Montaż nakładki do wiercenia (rys. 2)

- Proszę przekręcić dźwignię zabezpieczającą (1) do góry.
- Proszę nasadzić nakładkę (2) na jednostkę napędową. Proszę zwracać uwagę na to, aby nakładka była prawidłowo nasadzona. Jeżeli nakładka zostanie nasadzona odwrotnie, urządzenia uniwersalnego nie można będzie włączyć.
- Proszę przekręcić dźwignię zamykającą w dół.
- Demontaż nakładek następuje w odwrotnej kolejności.



Montaż różnych urządzeń

Przed montażem urządzeń (i przed każdą wymianą urządzenia) należy jednostkę napędową wyłączyć i odłączyć.

1. Nacisnąć bolec zabezpieczający 2 (rys. 1) i przekręcić nasadkę wiertarską aż do momentu wskoczenia zapadki.
2. Odkręcić teraz uchwyt wiertarski.
3. Wybrać jedną pasującą do osprzętu tulejkę rozprężną zaciskaną i wsadzić ją do uchwytu.
4. Odkręcić nasadkę wiertarską aż stanie się luźna.
5. Wsadzić wybrane urządzenie aż do oporu w tulejkę rozprężną zaciskaną i zakręcić uchwyt wiertarski.
6. Można używać wszystkich dostępnych w handlu części osprzętu dla małych wiertarek.

Wyłącznik /włącznik

Proszę wyłączyć jednostkę napędową wyłącznikiem z sieci 3 (rys. 1)

Wskazówki robocze

- Proszę poddawać umiarkowanemu naciskowi obrabiany przedmiot, ażeby możliwa była jego obróbka przy tej samej liczbie obrotów.
- Mocny nacisk nie prowadzi do przyspieszenia przebiegu pracy lecz do wyhamowywania lub zatrzymania jednostki napędowej, a tym samym do przeciążenia silnika.

PL

- Małe przedmioty obróbki należy zabezpieczyć używając śrubowej zwornicy stolarskiej lub imadła.

Wskazówki odnośnie użytkowania

- Roboty drobne/grawerowanie: jednostkę napędową trzymać jak długopis,
- Roboty większe przy użyciu szczotki drucianej: jednostkę napędową trzymać jak trzonek od młotka,

Osprzęt do multiszlifierki:

Ściernice tarczowe:

do cięcia metalów i tworzyw sztucznych. W tym celu ściernicę tarczową umocować na trzpieniu do mocowania. Proszę używać w tym celu dołączonego śrubokręta.

Ściernice trzpieniowe:

o różnych formach głowicy szlifującej.

Do szlifowania i okrawania metalu z tworzywa sztucznego.

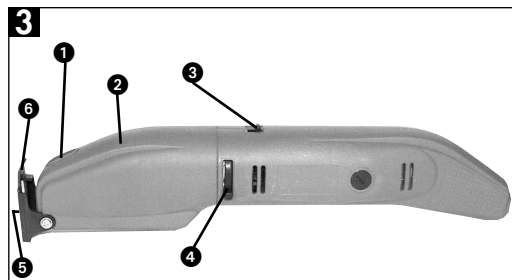
Tarcze szlifujące:

do czyszczenia i ostrzenia noży i narzędzi. W tym celu proszę zamocować tarczę szlifującą na trzpieniu do mocowania.

Tuleja zaciskowa:

pasująca do różnych narzędzi, które obejmuje zakres dostawy.

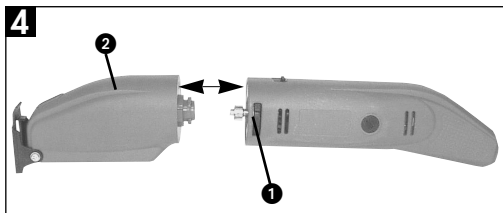
4. Użycie jako multiپی



1. Śruby mocujące tarczy piły,
2. Nasadka multiپی
3. Włącznik/wyłącznik
4. Dźwignia blokująca do wymiany nakładek,
5. Uchwyt tarczy piły
6. Zderzak podpierający

Montaż nakładki multiپی (rys. 4)

- Przekręcić dźwignię zabezpieczającą (1) do góry.
- Nasadzić nakładkę (2) na jednostkę napędową. Proszę zwracać uwagę na to, ażeby nakładka była prawidłowo nasadzona. Jeżeli nakładka zostanie nasadzona odwrotnie, urządzenia uniwersalnego nie można będzie włączyć.
- Proszę przekręcić dźwignię zamykającą w dół.
- Demontaż nakładek następuje w odwrotnej kolejności.



Montaż tarczy piły (rys. 3)

Przed montażem tarczy piły (i przed każdą wymianą tarczy piły) należy wyłączyć jednostkę napędową i wyciągnąć wtyczkę.

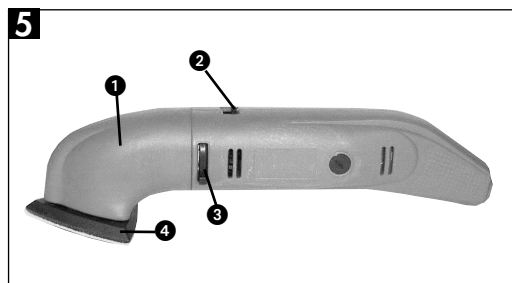
Uwaga: tarcza piły może poruszać się ruchem bezwładnym!

1. Poluzować śrubę mocującą (1)
2. Tarczę piły wcisnąć od przodu do oporu w uchwyt tarczy piły (5). Proszę zwrócić uwagę na to, aby tarcza piły była wciśnięta w rowek prowadzący,
3. W celu stabilizacji piły zakręcić śrubę mocującą (1)

Cięcie:

Multiپی wraz ze zderzakiem podpierającym (6) przycisnąć do materiału przeznaczonego do cięcia. Amortyzator podpierający będzie pomocny przy wykonywaniu pewnego i równomiernego przecięcia. Teraz przedmiot ten może zostać odcięty poprzez włączenie maszyny.

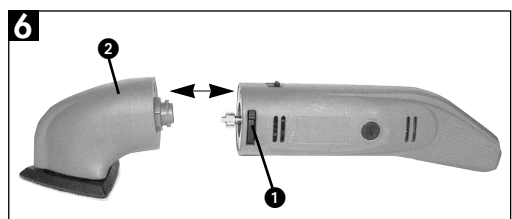
5. Użycie jako szlifierka trójkątna



1. Nasadka szlifierki trójkątnej
2. Włącznik/wyłącznik
3. Hebel blokujący do wymieniania nakładek
4. Talerz szlifujący

Montaż nakładki szlifierki trójkątnej (rys. 6)

- Przekręcić dźwignię zabezpieczającą (1) do góry.
- Nasadzić nakładkę (2) na jednostkę napędową. Proszę zwracać uwagę na to, ażeby nakładka była prawidłowo nasadzona. Jeżeli nakładka zostanie nasadzona odwrotnie, urządzenia uniwersalnego nie można będzie włączyć.
- Proszę przekręcić dźwignię zamykającą w dół.
- Demontaż nakładek następuje w odwrotnej kolejności.



Uruchomienie

Wziąć papier ścierny i położyć na talerz szlifujący. Zwrócić uwagę na to, aby otwory do odsysania pyłu pokrywały się. Papier ścierny umieścić w odpowiednim miejscu poprzez silne przyciśnięcie ręką.

Przestrzegać napięcia sieciowego: Napięcie źródła prądu musi się zgadzać z danymi zawartymi na tabliczce identyfikacyjnej urządzenia.

Włączenia I Wyłączenia

W celu włączenia tego urządzenia musi zostać przełączony przełącznik znajdujący się na dolnej części tego urządzenia z pozycji 0 na pozycję 1.

Wymiana papier ściernego:

Talerz szlifujący jest wyposażony w system zapinania na rzepy dla papierów ściernych. Umożliwia to szybkie umocowanie nowego papieru ściernego bez uchwytu mocującego. Przed umieszczeniem nowego papieru ściernego wyczyścić system zapinania na rzepy talerza szlifującego poprzez uderzenie i odczyszczyć go szczotką lub sprężonym powietrzem.

Wskazówki robocze

To urządzenie posiada wyjątkową wydajność przy szlifowaniu ciężko dostępnych miejsc i kątów. Do szlifowania profilów i zaokrągleń można używać kła końcówki lub boku talerza szlifującego. Odpowiednio do materiału przeznaczonego do obróbki i do grubości warstwy górnej, która ma być usunięta, stoją do dyspozycji różne rodzaje papierów ściernych. Wydajność usuwania materiału przy obróbce ubytkowej jest zależna od wyboru tarczy ścierniej i od stopnia dociskania talerza szlifującego.

Ochrona środowiska

Należy zwracać uwagę na to, aby unikać powstawania śmieci zamiast je usuwać. Opakowanie, osprzęt i wadliwe elementy urządzenia i samo urządzenie usunąć w sposób ekologiczny, tzn. poprzez sortowanie odpadów i ich uzdatnianie do ponownego użytku. Należy zasięgnąć informacji u właściwych władz administracji gminnej.

ÎNDRUMĂRI DE SIGURANȚĂ

Atenție! În cazul utilizării sculelor electrice trebuie respectate următoarele măsuri de siguranță principale pentru protecție împotriva șocului electric, pericolelor de accidentare și de incendii. Citiți și respectați aceste îndrumări înainte de a utiliza aparatul.

1. **Păstrați ordinea în zona dumneavoastră de lucru**
- dezordinea în zona de lucru conduce la pericol de accidentare.
2. **Luați în considerație influențele mediului înconjurător**
- nu lăsați sculele electrice sub influența ploii. Nu utilizați sculele electrice în medii înconjurătoare umede. Asigurați o iluminare bună. Nu utilizați sculele electrice în apropierea lichidelor inflamabile sau gazelor.
3. **Protejați-vă de șocul electric**
- evitați contactul corpului cu obiecte cu împământare, cum ar fi de exemplu țevi, calorifere, mașini de gătit, frigider.
4. **Nu lăsați la îndemâna copiilor!**
- nu lăsați alte persoane să atingă scula electrică sau cablul și nu lăsați-le în zona dumneavoastră de lucru.
5. **Păstrați în siguranță sculele dumneavoastră**
- sculele neutilizate trebuie păstrate într-o încăpere uscată, închisă și care este neaccesibilă copiilor.
6. **Nu suprasolicitați sculele dumneavoastră**
- sculele lucrează mai bine și în siguranță în domeniul de randament prescris.
7. **Utilizați scula corespunzătoare**
- nu utilizați scule sau aparate adaptate cu un randament prea scăzut pentru lucrări grele. Nu utilizați sculele pentru scopuri și lucrări, pentru care ele nu sunt destinate; de exemplu nu utilizați un ferăstrău circular manual pentru a tăia copaci sau crengi.
8. **Purtați îmbrăcăminte de lucru adecvată**
- nu purtați articole de îmbrăcăminte largi sau bijuterii. Ele pot fi prinse de piesele mobile. În cazul lucrărilor în aer liber sunt recomandate mănuși din gumă sau încălțăminte rezistentă la alunecare. Purtați, în cazul părului lung, un fileu de păr.
9. **Folosiți ochelari de protecție**
- Utilizați o mască de respirație în cazul lucrărilor din care rezultă praf.
10. **Nu utilizați cablul în alte scopuri**
- nu transportați scula electrică ținând-o de cablu și nu utilizați scula pentru a scoate fișa din priză. Protejați cablul împotriva căldurii mari, uleiurilor și muchiilor ascuțite.
11. **Asigurați stabilitatea piesei de lucru**
- utilizați un dispozitiv de prindere sau o menhină pentru a fixa piesa de lucru. Piesa este astfel mai bine fixată decât fixarea cu mâna și face posibilă deservirea mașinii cu ambele mâini.
12. **Nu supraextindeți poziția dumneavoastră**
- evitați poziții anormale ale corpului. Asigurați-vă o poziționare sigură și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.
13. **Întrețineți cu atenție sculele dumneavoastră**
- păstrați sculele dumneavoastră ascuțite și curate, pentru a lucra sigur și bine. Respectați dispozițiile de întreținere și îndrumările pentru schimbarea scu-

lelor. Controlați regulat fișa și cablul și lăsați să fie înlocuite de un specialist autorizat în cazul deteriorării. Controlați regulat cablul prelungitor și înlocuiți-l în cazul deteriorării. Păstrați mânerul uscat și fără ulei și grăsime.

14. **Scoateți din priză fișa de rețea**
- în cazul neutilizării, înainte de întreținere și în cazul schimbării de scule, cum ar fi de exemplu schimbarea pânzei de ferăstrău, burghiului și a sculelor de mașină de orice fel.
15. **Nu lăsați introduse chei pentru fixarea sculelor**
- verificați înainte de conectare dacă cheile și sculele de reglare au fost îndepărtate.
16. **Evitați pornirea nesupravegheată**
- nu transportați sculele alimentate la rețeaua de curent având degetul pe întrerupător. Asigurați-vă că întrerupătorul este deconectat de la rețeaua de curent.
17. **Cablul prelungitor în aer liber**
- utilizați în aer liber numai cabluri prelungitoare, care sunt autorizate și marcate corespunzător.
18. **Fiți întotdeauna atenți**
- observați lucrul dumneavoastră. Lucrați rațional. Nu utilizați scula dacă nu sunteți concentrat.
19. **Controlați aparatul dumneavoastră de deteriorări**
- înaintea folosirii ulterioare a sculei, verificați dispozitivele de protecție sau părți ușor deteriorate dacă sunt într-o stare de funcționare excepțională și conformă regulamentului. Verificați dacă funcționarea pieselor mobile este în ordine, dacă cu blochează sau dacă sunt piese deteriorate. Toate piesele trebuie montate corect și toate condițiile aparatului trebuie asigurate. Dispozitivele de protecție și piesele deteriorate trebuie reparate sau înlocuite de către un atelier de servicii pentru clienți, în cazul în care nu este indicat altceva în instrucțiunile de funcționare. Întrerupătoarele deteriorate trebuie înlocuite la un atelier de servicii pentru clienți. Nu utilizați scule, la care întrerupătorul nu poate fi conectat și deconectat.
20. **Atenție !**
- pentru siguranța dumneavoastră proprie, utilizați accesorii și aparate auxiliare, care sunt prezentate în instrucțiunile de utilizare sau care sunt recomandate de producătorul de scule. Folosirea altor scule de lucru sau accesorii în afara celor prezentate în instrucțiunile de utilizare sau celor recomandate în catalog, poate reprezenta pentru dumneavoastră un pericol personal de accidentare.
21. **Reparații numai de către un electrician specialist**
Această sculă electrică corespunde dispozițiilor de siguranță actuale. Reparațiile au voie să fie efectuate numai de un electrician specialist, în caz contrar pot apare accidente pentru cel care deservește aparatul.
22. **Racordați instalația de aspirare a prafului**
- dacă sunt existente dispozitive pentru racordarea instalației de aspirare a prafului, asigurați-vă că acestea pot fi racordate și utilizate.
23. **Zgomotul**
- Zgomotul produs de această sculă electrică se măsoară potrivit ISO 3744, NFS 31-031 (84/537/CEE). Dezvoltarea de zgomot la locul de muncă poate depăși 85 dB (A). În acest caz sunt necesare măsuri de protecție împotriva undelor pentru persoana care deservește aparatul.

Păstrați bine îndrumările de siguranță.

Setul de scule universal este destinat găuririi, șlefuirii, debavurării, lustruirii, gravării, tăierii, debitării, curățirii de lemn, metale și materiale plastice în modelare, ateliere, gospodărie, prin utilizarea adaptorului de scule corespunzător și a unelei corespunzătoare. Utilizați setul de scule universal numai pentru utilizările descrise.

1. Volumul de livrare

- 1 Unitate de acționare
- 1 Adaptor pentru mașină de șlefuit triunghiulară
- 1 Adaptor pentru ferăstrău universal
- 1 Adaptor pentru găurire
- 1 Set de piese accesorii
- 1 Cufăr din material plastic

2. Date tehnice:

Tensiunea de lucru a unității

de acționare: 230V ~ 50 Hz

Turația n_0 adaptor de găurire: 26.000 min⁻¹

Numărul de curse ferăstrău universal: 2.200 min⁻¹

Oscilații mașina de șlefuit triunghiulară: 6.000 min⁻¹

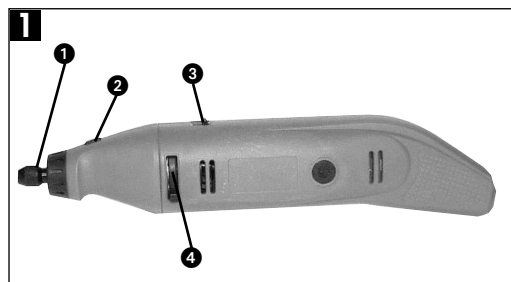
Greutatea aparatului (fără ambalaj) 1,78 kg

Nivelul de presiune sonoră: 82 dB (A)

Nivelul de putere sonoră: 92 dB (A)

Vibrație: < 2,5 m/s²

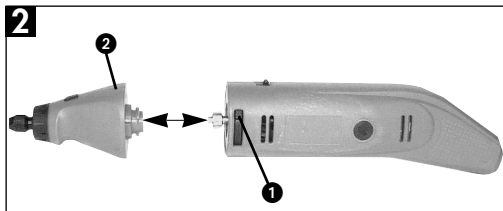
3. Utilizarea ca mașină de șlefuit universală și de găurire



- 1 Bucșă elastică de prindere
- 2 Buton de zăvorăre pentru mandrină
- 3 Comutator de pornire/ oprire
- 4 Pârghie de blocare pentru schimbarea adaptoarelor

Montarea adaptorului pentru găurire (ilustrația 2)

- răsuciți pârghia de blocare (1) în sus
- împingeți adaptorul (2) pe unitatea de acționare. Aveți în vedere ca adaptorul să fie așezat corect. Dacă adaptorul se așează într-o poziție falsă, atunci scula universală nu poate fi conectată.
- răsuciți pârghia de blocare în jos.
- demontarea adaptoarelor se realizează în ordine inversă.



Montarea de scule diferite

Deconectați și desprindeți unitatea de acționare înaintea montării de scule (și înaintea fiecărui schimb de scule).

1. Apăsați bolțul de blocare 2 (ilustrația 1) și rotiți mandrina până ce bolțul se blochează.
2. Deșurubați acum piulița mandrinei.
3. Selectați o bucșă de strângere care este adecvată piesei accesorii corespunzătoare și introduceți bucșa în dispozitivul de prindere.
4. Înșurubați ușor piulița mandrinei.
5. Introduceți scula dorită până la refuz în bucșa de strângere și înșurubați fix piulița mandrinei.
6. Se pot utiliza toate piesele accesorii obișnuite din comerț pentru bormașinele mici.

Comutatorul de pornire/ oprire

Conectați unitatea de acționare cu întrerupătorul de rețea 3 (ilustrația 1).

Îndrumări de lucru

- Apăsați numai moderat pe piesa de prelucrat pentru ca aceasta să poată fi prelucrată cu o turație constantă.
- Apăsarea mare nu accelerează operația de lucru ci duce la frânarea, respectiv oprirea unității de acționare și astfel la suprasolicitarea motorului.
- Piesele mici de prelucrare trebuiesc, pentru siguranța proprie, asigurate cu o menghină.

RO**Îndrumări pentru utilizare**

- Lucrări de precizie/ gravare: țineți unitatea de acționare ca un pix
- Lucrări brute cu peria de sârmă: țineți unitatea de acționare ca o coadă de ciocan

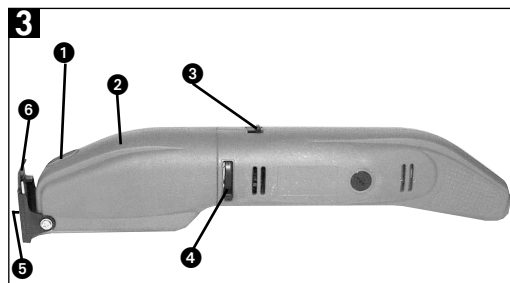
Accesorii pentru mașina de șlefuit universală

Disc abraziv de retezat:
 pentru tăierea de metale și materiale plastice.
 Pentru aceasta fixați discul abraziv de retezat pe
 domul de prindere. Utilizați pentru aceasta șurubul-
 nița alăturată.

Ștife de șlefuire:
 în diferite forme ale capului de șlefuire. Pentru șlefui-
 rea și debavurarea de metale și materiale plastice.

Disc abraziv de șlefuire:
 pentru curățarea și ascuțirea cuțitelor și sculelor.
 Pentru aceasta fixați discul abraziv de șlefuire pe
 domul de prindere.

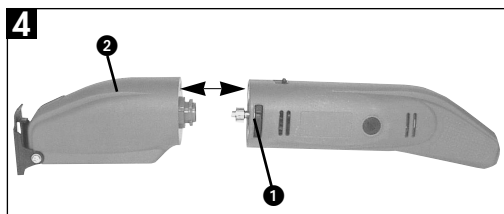
Bucșe elastice de prindere:
 adecvate pentru scule diferite, care sunt cuprinse în
 volumul de livrare.

4. Utilizare ca ferăstrău universal

- 1 Șuruburi de fixare pentru pânza de ferăstrău
- 2 Adaptor pentru ferăstrău universal
- 3 Comutator de pornire/oprire
- 4 Pârghie de blocare pentru schimbarea adaptoarelor
- 5 Dispozitiv de prindere a pânzei de ferăstrău
- 6 Oprit de sprijinire

Montarea adaptorului pentru ferăstrău universal (ilustrația 4)

- răsuciți pârghia de blocare (1) în sus
- împingeți adaptorul (2) pe unitatea de acționare. Aveți în vedere ca adaptorul să fie așezat corect. Dacă adaptorul se așează într-o poziție falsă, atunci scula universală nu poate fi conectată.
- răsuciți pârghia de blocare în jos.
- demontarea adaptoarelor se realizează în ordine inversă.

**Montarea pânzei de ferăstrău (ilustrația 3)**

Deconectați unitatea de acționare înaintea montării pânzei de ferăstrău și scoateți din priză fișa de rețea (și înaintea fiecărui schimb de pânză de ferăstrău).

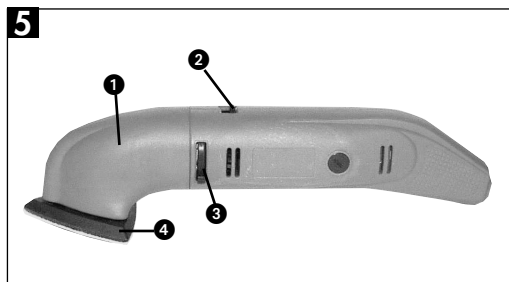
Atenție: Pânza de ferăstrău poate avea o mișcare ulterioară datorită inerției!

1. Slăbiți șuruburile de fixare (1).
2. Împingeți pânza de ferăstrău prin față până la refuz în dispozitivul de prindere a pânzei de ferăstrău (5). Aveți în vedere ca pânza de ferăstrău să fie poziționată în nutul de ghidare.
3. Strângeți șuruburile de fixare (1) pentru a stabili pânza de ferăstrău.

Tăierea cu ferăstrăul

Apăsați ferăstrăul universal cu opritorul de sprijinire (6) pe materialul de tăiat. Opritorul de sprijinire vă ajută pentru a obține o tăietură sigură și acurată. Obiectul poate fi acum tăiat ușor prin conectarea aparatului.

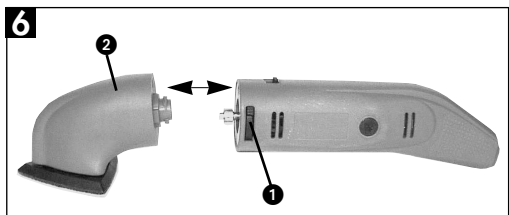
5. Utilizarea ca mașină de șlefuit triunghiulară



- 1 Adaptor pentru mașină de șlefuit triunghiulară
- 2 Comutator de pornire/oprire
- 3 Pârghie de blocare pentru schimbarea adaptoarelor
- 4 Disc de șlefuire

Montarea adaptorului pentru mașină de șlefuit triunghiulară (ilustrația 6)

- răsuciți pârghia de blocare (1) în sus
- împingeți adaptorul (2) pe unitatea de acționare. Aveți în vedere ca adaptorul să fie așezat corect. Dacă adaptorul se așează într-o poziție falsă, atunci scula universală nu poate fi conectată.
- răsuciți pârghia de blocare în jos.
- demontarea adaptoarelor se realizează în ordine inversă.



Punerea în funcțiune

Luați hârtia abrazivă și așezați-o pe discul de șlefuire. Aveți în vedere ca orificiile pentru aspirarea prafului să se suprapună. Fixați hârtia abrazivă printr-o apăsare fixă (cu mâna).

Aveți în vedere tensiune de rețea: tensiunea sursei de curent trebuie să corespundă cu datele de pe plăcuța de tip a aparatului.

CONECTARE - DECONECTARE

Pentru conectarea aparatului trebuie numai întrerupătorul comutat pe partea inferioară a aparatului de pe poziția 0 pe poziția 1.

Schimbarea hârtiei abrazive:

Discul de șlefuit este dotat cu un sistem de fixare tip scai pentru hârtiile abrazive. Acest lucru face posibilă o fixare rapidă a hârtiilor abrazive noi fără un dispozitiv de prindere.

Înainte de așezării hârtiilor abrazive noi, scuturați sistemul de fixare tip scai al discului de șlefuire și curățați-l eventual cu o perie sau cu aer comprimat.

Indicații de lucru

Aparatul are în special un randament mare în cazul șlefuirii colțurilor și muchiilor greu accesibile. Pentru șlefuirea profilurilor și canelurilor se poate lucra și numai cu vârful sau cu o muchie a discului de șlefuire. Sunt disponibile diferite hârtii abrazive corespunzătoare materialului de prelucrat și cantității de transportat de pe suprafață.

Randamentul de transportare a materialului prin șlefuire este determinat în general prin selecția discului cu hârtie abrazivă și de apăsarea dozată a discului de șlefuit.

Protecția mediului

Aveți în vedere evitarea deșeurilor în loc de înlăturarea lor. Duceți ambalajul, accesoriile, piese componente defecte și aparatul la punctele de înlăturarea deșeurilor potrivit protecției mediului, asta înseamnă sortarea deșeurilor și revalorificare.

Cereți informații la administrația comunală competentă pentru dumneavoastră.

GÜVENLİK UYARILARI

Dikkat! Elektrikli cihazların kullanımında elektrik çarpmasına, yaralanma ve yanma tehlikesine karşı aşağıdaki temel güvenlik önlemlerine dikkat edilmelidir. Aleti kullanmadan önce bu uyarıları okuyun ve dikkat edin.

- Çalışma alanınızı düzenli tutun**
- Çalışma alanındaki düzensizlik kaza tehlikeleri oluşturur.
- Çevre etkenlerini göz önünde bulundurun**
- Elektrikli aletleri yağmurda bırakmayın. Elektrikli aletleri nemli ve ıslak yerlerde kullanmayın. İyi bir aydınlatmayı sağlayın. Elektrikli aletleri yanıcı sıvı veya gazların yakınında kullanmayın.
- Kendinizi elektrik çarpmasına karşı koruyun**
- Borular, kalorifer petekleri, elektrikli ocak, buzdolabı gibi topraklanmış cihazlara temas etmeden sakının
- Çocukları uzak tutun!**
- Başka kişilerin alete veya kabloya dokunmasını önleyin, bu kimseleri çalışma alanınızdan uzak tutun.
- Aletlerinizi güvenli şekilde saklayın**
- Kullanılmayan aletler kuru, kilitli ve çocukların erişemeyeceği yerlerde saklanmalıdır.
- Aletlere aşırı yüklenmeyin**
- Güvenli çalışma öngörülen kapasite dahilinde olur.
- Doğru aleti kullanın**
- Ağır işler için düşük kapasiteli alet ve gereç kullanmayın. Aletleri kullanım amaçları dışında kullanmayın; örneğin daire el testerisini ağaç veya dalları kesmede kullanmayın.
- Uygun iş elbisesi giyin**
- Bol elbise giymeyin, takı takmayın. Aksi takdirde bunlar aletin hareket eden parçalarına takılabilir. Açık havada çalışırken lastik eldiven ve kaymayan ayakkabı giyilmesi tavsiye edilir. Saçlarınız uzun olduğunda saçları saran ağ takın.
- Koruyucu gözlük kullanın**
- Toz oluşan çalışmalarda maske takın.
- Kabloyu başka amaçlarda kullanmayınız**
- Aleti kablodan tutarak taşımayın ve fişi prizden çekerken kablodan tutarak asılmayın. Kabloyu sıcaktan, yağdan ve keskin kenarlardan koruyun.
- İş parçasını emniyetleyin**
- İş parçasını sıkılamak için sıkma donanımları veya mengene kullanın. Böylece işlenecek parça, el ile tutmaktan daha emniyetli şekilde tutulur ve makinenin her iki elle kullanılması mümkün olur.
- Durma alanınızı fazla zorlamayın**
- Anormal vücut hareketlerinden kaçının. Çalışırken güvenli bir şekilde durun ve devamlı dengenizi sağlayın.
- Aletlerinizin bakımını daima itinalı şekilde yapın**
- İyi ve güvenli bir şekilde çalışabilmek için aletlerinizi keskin ve temiz tutun. Bakım yönetmeliklerine riayet edin ve alet değiştirme talimatlarına uyun. Fiş ve kabloyu düzenli olarak kontrol edin ve hasar görmesi halinde kalifiye bir personel tarafından tamir ettirin. Uzatma kablosunu düzenli olarak kontrol edin ve hasar gördüğünde değiştirin. Makina üzerindeki tutma saplarının kuru ve yağlı olmasını sağlayın.

14. Fişi çıkarın

- Makina kullanılmadığında, bakım çalışmalarında ve örneğin testere bıçağı, matkap ucu ve her türlü ayar aletlerinin değiştirilmesi gibi alet değiştirilmelerinde fişi prizden çıkarın.

15. Alet anahtarlarını takılı bırakmayın

- Makinayı çalıştırmadan önce alet anahtarı ve ayar aletlerinin çıkarılmış olmasını kontrol edin.

16. Makinenin istenmeden çalıştırılmasını önleyin

- Fişi prize takılı makinayı, parmağınız çalıştırma şalterine basacak şekilde taşımayın. Makinayı elektrik şebekesine bağlamadan önce şalterin kapalı olmasına dikkat edin.

17. Uzatma kablosunun açık mekanlarda kullanılması

- Açık mekanlarda, yalnızca buralarda çalışmaya izin verilmiş ve işaretlenmiş uzatma kablosunu kullanın.

18. Daima dikkatli olun

- Çalışmanızı devamlı olarak kontrol edin. Konsantrasyonlu olmadığınızda makinayı kullanmayın.

19. Aletinizin hasarlı olup olmadığını kontrol edin

- Aletinizi kullanmadan önce, aletin koruma donanımları veya hafifçe hasar görmüş parçaların tam düzgün çalışıp çalışmadığını itinalı şekilde kontrol edin. Hareket eden parçaların fonksiyonlarının normal olup olmadığını, sıkışma veya hasarlı durumların bulunup bulunmadığını kontrol edin. Tüm parçalar doğru monte edilmeli ve aletin şartları yerine getirilmelidir. Hasarlı koruma donanımları ve parçalar yönetmeliklere uygun olarak, kullanma talimatında başka şekilde açıklanmadığı takdirde müşteri hizmetleri servisi tarafından tamir edilmeli veya değiştirilmelidir. Açık kapatma şalterinin çalışmadığı aletleri kullanmayın.

20. Dikkat!

- Kendi güvenliğiniz için, yalnızca kullanma talimatında gösterilen veya alet imalatçısı tarafından tavsiye edilen aksesuar ve ilave donanımları kullanın. Kullanma talimatında gösterilen veya katalogta tavsiye edilen parçaların dışında aksesuar veya parça kullanılması halinde yaralanma tehlikeleri doğar.

21. Tamirler yalnızca kalifiye elektrikçi personeli tarafından yapılacaktır

- Bu elektrikli alet geçerli olan emniyet yönetmeliklerine uygundur. Tamirler yalnızca kalifiye elektrikçi personeli tarafından yapılacaktır, aksi takdirde kullanıcı için kaza tehlikesi doğabilir.

22. Toz emme donanımını bağlayın

- Toz emme donanımını bağlamaya yarayan tertibatın bulunması halinde bu donanımların takılı olduğunu ve kullanıldığını kontrol edin.

23. Gürültü

- Bu elektrikli aletin gürültü değeri ISO 3744, NFS 31-031 (84/537/EWG) normlarına göre ölçülmüştür. Çalışma yerindeki gürültü oranı 85 dB (A) oranının üzerine çıkabilir. Bu durumlarda kullanıcının gürültü koruma önlemlerini alması gerekebilir.

Güvenlik uyarılarını bilgilerini iyi saklayın.

Üniversal takım seti delme, zımparalama, kenar kırma, parlatma, gravür, kesme, kalıp hazırlama işlerinde ahşap, metal ve plastik malzemeleri temizleme, uygun takım setini kullanarak atölye ve ev işlerinde kullanmak için tasarlanmıştır. Üniversal takım setini yalnızca açıklanmış olan kullanım amaçlarına uygun olarak kullanın.

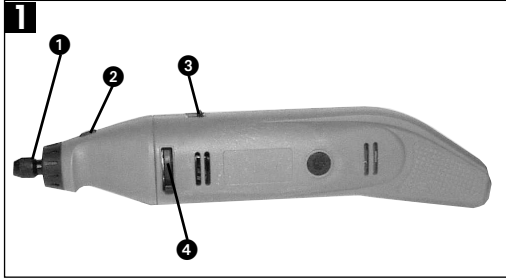
1. Sevkiyatın içeriği

- 1 Tahrik ünitesi
- 1 Üçgen zımparalayıcı seti
- 1 Çok fonksiyonlu testere seti
- 1 Matkap seti
- 1 Aksesuarlar seti
- 1 Plastik çanta

2. Teknik özellikler:

Tahrik ünitesi işletme gerilimi:	230 V ~ 50 Hz
Matkap seti devir değeri n_0 :	26.000 dev/dak
Çok fonksiyonlu testere stroğu:	2.200 dev/dak
Üçgen zımparalayıcı titreşim değeri:	6.000 dev/dak
Cihaz ağırlığı (ambalaj hariç):	1,78 kg
Ses basıncı seviyesi :	82 dB(A)
Ses gücü seviyesi :	92 dB(A)
Titreşim:	< 2,5 m/s ²

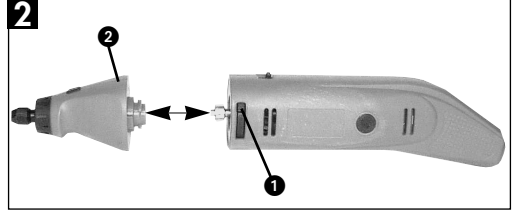
3. Matkap ve çok fonksiyonlu zımparalayıcı seti



- 1 Germe pensesi
- 2 Matkap aynası sabitleme düğmesi
- 3 Açık/Kapalı şalteri
- 4 Takım değiştirme kilitleme kolu

Matkap setinin montajı (Şekil 2)

- Kilitleme kolunu (1) yukarıya döndürün.
- Seti (2) tahrik ünitesine itin. Setin doğru şekilde takılmasına dikkat edin. Set yanlış (ters) şekilde takıldığında üniversal takım çalıştırılmaz.
- Kilitleme kolunu aşağıya döndürün.
- Setlerin demontajı montaj sıralamasının tersi yönünde olur.



Değişik takımların takılması

Takımları yerleştirmeden önce (ve her takım değiştirilmeden önce) tahrik ünitesini kapatın.

1. Sabitleme pimini 2 (Şekil 1) bastırın ve matkapa aynasını pim yerine geçinceye kadar döndürün.
2. Matkap aynasını sökün.
3. İlgili aksesuar elemanına uygun sıkma bieleğini seçin ve yatağa bağlayın.
4. Matkap aynasını gevşek şekilde takın.
5. İstenilen takımı sıkma bileziğinin dayanağına kadar yerleştirin ve aynayı sıkın.
6. Küçük matkap makinelerinde kullanılabilir tüm aksesuarlar takılabilir.

Açık/Kapalı şalteri

Tahrik ünitesini şalteri 3 (Şekil 1) açarak çalıştırın.

Çalışma bilgileri

- İş parçasının düzenli devir ile işlenmesini sağlamak için üzerine orta kuvvetle bastırın.
- Aleti iş parçasına aşırı bastırmak işlemi hızlandırmaz ve tahrik ünitesinin durmasına ve böylece motorların aşırı yüklenmesine yol açar.
- Küçük ebatlı iş parçaları kendi emniyetiniz açısından mengeneyle bağlanarak işlenmelidir.

TR**Kullanım ile ilgili bilgiler**

- İnce işleme/Gravür: Tahrik ünitesini aynı tükenmezi tuttuğunuz gibi tutun.
- Tel fırça ile yapılan kaba işler: Tahrik ünitesini aynı çekiş sapını tuttuğunuz gibi tutun.

Çok fonksiyonlu zımparalayıcı aksesuarı

Kesme taşları:

Metal ve plastik malzemelerin kesilmesi işlemi için. Bunun için kesme taşı sıkma pimine bağlayın. Taşı bağlarken cihaz ile birlikte satılan anahtar kullanın.

Taşlama kalemleri:

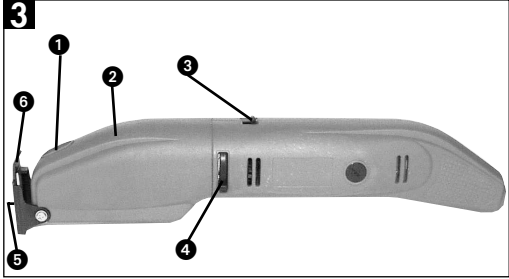
Değişik formlarda mevcuttur. Metal ve plastik malzemelerin taşlanması ve çapakların temizlenmesi işlemi için.

Zımpara taşları:

Bıçak ve takımların taşlanması ve bilenmesi işlemleri için. Bunun için zımpara taşı sıkma pimine bağlayın.

Sıkma penseleri:

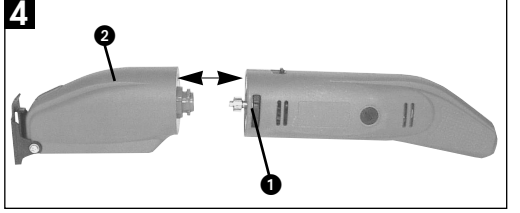
Sevkiyatın içeriğine dahil olan ve takımlara uyan elemanlar.

4. Çok fonksiyonlu testere olarak kullanma

- 1 Testere bıçağı civataları
- 2 Çok fonksiyonlu testere seti
- 3 Açık/Kapalı şalteri
- 4 Setlerin değiştirilmesine yarayan kilitleme kolu
- 5 Testere bıçağı yatağı
- 6 Destek dayanağı

Çok fonksiyonlu testere setinin montajı (Şekil 4)

- Kilitleme kolunu (1) yukarı döndürün.
- Seti (2) tahrik ünitesine itin. Setin doğru şekilde takılmasına dikkat edin. Set ters şekilde takıldığında tahrik ünitesi çalıştırılmaz.
- Kilitleme kolunu aşağı döndürün.
- Setlerin demontajı montaj sıralamasının tersi yönünde gerçekleşir.

**Testere bıçağının yerleştirilmesi (Şekil 3)**

Testere bıçağını yerleştirmeden önce (ve her bıçak değiştirme işleminden önce) tahrik ünitesini kapatın ve fişi prizden çıkarın.

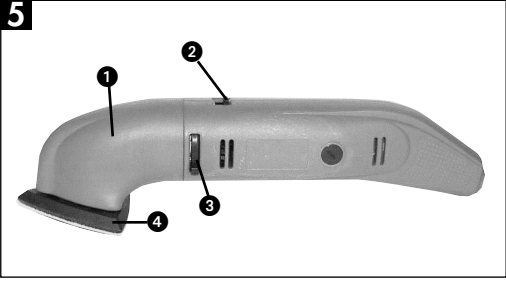
Dikkat: Testere bıçağı, alet kapatıldıktan sonra dönmeye devam eder!

1. Bağlama civatalarını (1) açın.
2. Testere bıçağını önden dayanağa kadar testere bıçağı yatağına (5) itin. Bıçağın kılavuz oluğunun içinde oturmasına dikkat edin.
3. Testere bıçağını sağlamlaştırmak için bağlama civatalarını (1) tekrar sıkın.

Kesme

Çok fonksiyonlu testereyi destek dayanağı (6) ile kesilecek malzemeye bastırın. Destek dayanağı, kesimin güvenli ve temiz şekilde yapılmasını sağlar. Bundan sonra alet çalıştırılarak kesilecek malzeme kesilebilir.

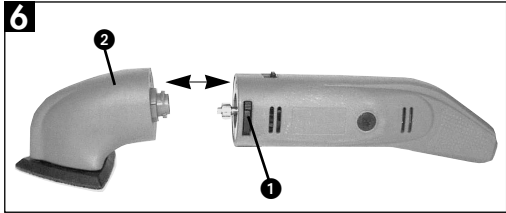
5. Üçgen zımparalayıcı olarak kullanma



- 1 Üçgen zımparalayıcı seti
- 2 Açık/Kapalı şalteri
- 3 Setlerin değiştirilmesine yarayan kilitleme kolu
- 4 Zımpara disk

Üçgen zımparalayıcı setinin montajı (Şekil 6)

- Kilitleme kolunu (1) yukarı döndürün.
- Seti (2) tahrik ünitesine itin. Setin doğru şekilde takılmasına dikkat edin. Set ters şekilde takıldığında tahrik ünitesi çalıştırılmaz.
- Kilitleme kolunu aşağı döndürün.
- Setlerin demontajı montaj sıralamasının tersi yönünde gerçekleşir.



Çalıştırma

Zımpara kağıdını alın ve zımpara tablasının üzerine yatırın. Toz emme deliklerinin üst üste gelmesine dikkat edin. Zımpara kağıdını sıkıca bastırarak (elinizle) sabitleyin.

Şebeke gerilimine dikkat: Cereyan kaynağının gerilimi, tip levhasındaki verilere uymalıdır.

AÇMAK / KAPATMAK

Cihazı açmak için sadece cihazın altındaki şalteri 0 dan 1'e getirmek gereklidir.

Zımpara kağıdının değiştirilmesi:

Zımpara tablası zımpara kağıtları için yapışkan bağlantı sistemi ile donatılmıştır. Böylece yeni zımpara kağıdının değiştirilmesi daha hızlı ve gerdirmeye ihtiyacı olmadan gerçekleşir. Yeni zımpara kağıdını yerleştirmeden önce zımpara tablasının yapışkan bağlantısını fırçayla veya tazyikli havayla temizleyin.

Çalışma bilgileri

Cihaz özellikle zor ulaşılan köşe ve kenarların zımparalanması için çok elverişlidir. Profil ve olukların zımparalanması, zımparalama tablasının ucu veya bir kenarı ile yapılabilir.

İşlenecek malzemeye ve zımparalanacak yüzey miktarına göre çeşitli zımpara kağıtları mevcuttur. Talaş kaldırma kapasitesi, zımpara kağıdının seçimi ve zımparalama tablasının uygun dozda bastırılmasıyla belirlenir.

Çevreyi koruma

Çöpü atırma yerine çöp önlemeye dikkat edin. Ambalaj, aksesuar, bozuk parçalar ve cihaz çevreye uygun arıtmaya yani çöp ayırımına veya geri dönüşüme sevk edilmelidir.

Bu konular hakkında yerel yönetime danışın.

CZ	H	SL	PL	RO	TR
EU prohlášení o konformitě Podpisující prohlašuje jménem firmy	EU Konformitáskijelentés Az aláíró kijelenti a következő cég névén	EU Izjava o skladnosti Podpisnik v imenu podjela	Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty Nижє podpisany oświadcza w imieniu firmy	Declarație de conformitate CE Subsemnatul declară în numele firmei	AT Uygunluk Deklarasyonu Aşağıda imzasi olan kişi Firma
ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar					
Že	hogy a	izjavlja	že	că	adına
stroj/výrobek	gép / gyártmány	da stroj/izdelek	maszyna/produkt	maşina/produşul	makine / mamul
Univerzální sada nástrojů	Univerzális - Szerszám - Szet	Komplet univerzálneho orodia	universálneho zestawu narzędzi	Set de scule universal	Üniversal Takım Seti
značka:	značka	značka	wyprodukowana przez	marca	Marka
					
typ	tipus	tip	typ	tipul	Tipu
BUW 100					
☒ odpovídá ☒ EU směrnici o strojích 89/392/EWG se změnami ☒ EU směrnici o nízkém napětí 73/23 EWG ☒ EU směrnici o elektromagnetické snášlivosti 89/336 EWG se změnami.	az ☒ EU 89/392/EWG - i gépi irányítvonalának változásokkal ☒ EU 73/23 EWG - i kiselektelési irányítvonalának ☒ EU 89/336 EWG - i elektromágneses kiselektelési irányítvonalának változásokkal megfelel.	ustreza ☒ EU Smernci o strojñ 89/392 EGS z doplnitvanmi ☒ EU Smernci o nizki napetosti 73/23 EGS ☒ EU Smernci o elektromagnetni skladnosti 89/336 EGS z doplnitvanmi.	- numer serijny na produkcie - odpowiada ☒ wytycznym EW dotyczacym maszyn 89/392/EWG ze zmianami ☒ wytycznym EW dotyczacym niskiego napiecia 73/23 EWG ☒ wytycznym EW dotyczacym zgodnosci elektro- magnetycznej 89/336 EWG ze zmianami.	- numărul seriei pe produs - corespunde ☒ Directivei CE pentru maşini 89/392/CEE, cu modificări ☒ Directivei CE pentru joasă tensiune 73/23 CEE ☒ Directivei CE pentru compatibilitatea electromagnetică CEE, cu modificări	- Seri No ☒ AT'nin makineler hakkındaki 89/392 AET direktifine ve değişikliklerine ☒ AT'nin düşük voltaj hakkındaki 73/23 nolu ile AT'nin elektromanyetik uygunluk hakkındaki direktiflerine ve değişikliklerine uygun olduğunu beyan eder.
EN 50144-1; EN 50144-2-1; EN 50144-2-4; EN 50144-2-10; EN 5082-1; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3					
Landau/Isar, dne 15.12.1999	Landau/Isar 15.12.1999	Landau/Isar, dne 15.12.1999	Landau/Isar dnia 15.12.1999	Landau/Isar (data) 15.12.1999	Landau/Isar, (tarifh) 15.12.1999
 Pflaum Produkt-Management	 Pflaum Produkt-Management	 Pflaum Produkt-Management	 Pflaum Produkt-Management	 Pflaum Produkt-Management	 Pflaum Produkt-Management
Achtivierung / For archives: BUW-0664-26-4147145-E					

PL CERTYFIKAT GWARANCJI FIRMY EINHELL

Okres gwarancji zaczyna się od momentu kupna urządzenia i kończy się po upływie 1 roku. Gwarancja obejmuje wadliwe wykonanie wyrobu oraz wady w materiale lub w funkcjonowaniu urządzenia.

Klient nie płaci za potrzebne do usunięcia usterki części zamienne oraz za czas pracy.

Producent nie odpowiada za szkody pośrednie.

Państwa serwis obsługi klientów

RO Certificat de garanție EINHELL

Perioada de garanție începe cu data cumpărării și este de 1 an. Garanția este valabilă pentru execuții defectuoase sau pentru defecte de material sau funcționale. Piese de schimb necesare pentru aceasta și timpul de lucru necesar nu vor fi facturate. Nu se preia nici o garanție pentru pagube ulterioare.

Partenerul dumneavoastră pentru deservirea cli-

TR GARANTI BELGESİ

Satın alınan güden itibaren garanti süresi başlamış olup garanti bir yıl geçerlidir. Düzgün bir şekilde olmayan veya materialden veya işlem hatalarından kaynaklanan durumlar garantiyi kapsarlar. Bunun için gerekli olan yedek parçalar ve onarmak için onarım süresi hesaba katılmaz. Bunu takiben olabilecek bozuklukların sorumluluğu üstlenilmez.

Müşteriye bakan partner servis

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen ein Jahr Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluß: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden.

Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)

Ersatzteil- und Reparatur-Abt.: Telefon (0 99 51) 942 357 • Telefax (0 99 51) 26 10 und 52 50

Technische Kundenberatung: Telefon (0 99 51) 942 358

(D) ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
Tel. (099 51) 942 357, Fax (099 51) 2610 u. 52 50

(GB) Hans Einhell AG, UK Branch
32, Craven Court Winwick Quay
Warrington, Cheshire, WA2 8QU
Tel. 01925 419400, Fax 01925 419292

(F) V.B.P. Distribution Service Après Vente
5, allée Joseph Cugnot, Z.I. du Phare
F-33700 Merignac
Tel. 05 56479483, Fax 05 56479525

(NL) Einhell Benelux
Weberstraat 3
NL-7903 BD Hoogeveen
Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978

(B) Einhell Benelux
Abtsdreef 10
B-2940 Stadbroek
Tel/Fax 03 5699539

(E) Comercial Einhell S.A.
Carretera Sanguesa
E-31310 Carcastillo/Navarra
Tel. 948 725025, Fax 948 715714

(P) Einhell Iberica
Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
Tel. 02 75336100, Fax 02 7536109

(GR) Antzoulatos E. E.
Paralia Patron-Panayitsa
GR-26517 Patras
Tel. 061 525448, Fax 061 525491

(I) Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22077 Beregazzo (Co)
Tel. 031 992080, Fax 031 992084

(DK) Einhell Skandinavia
(S) Rodelundvej 11 - Rodelund
(N) **DK-8653 Them**
Tel.+ 45 86 849511, Fax+ 45 86 849522

(FIN) Suomen Einhell OY
Hepolamminkatu 20
FIN 33720 Tampere
Tel. 03 3587800, Fax 03 3587828

(PL) Einhell Polska sp. z o.o.
Al.Niepodleglosci 36
PL 65-950 Zielona Gora
Tel. 0683 242055, Fax 0683 272914

(H) Einhell Hungaria Ltd.
Vjda Peter u. 12
H 1089 Budapest
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179

(TR) Star AS
Ahmet Cavus Sokak No: 17
TR 81630 Beykoz - Istanbul
Tel. 0216 4250840, Fax 0216 4250841

(RO) Novatech S.R.L.
Bd.Lasar Catargiu 24-26
S.C. A Ap. 9 Sector 1
RO 75 121 Bucharest
Tel. 01 4104800, Fax 01 4103568

(CZ) DAT spol s.r.o
Hrubeho 3
CZ 61200 Brno
Tel. 05 49211107, Fax 05 41214831

Technische Änderungen vorbehalten
Technical changes subject to change
Sous réserve de modifications
Technische wijzigingen voorbehouden
Salvo modificaciones técnicas
Salvaguardem-se alterações técnicas
Förbehåll för tekniska förändringar
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
Der tages forbehold for tekniske ændringer
Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα
τεχνικών αλλαγών
Con riserva di apportare modifiche tecniche
Tekniske endringer forbeholdes
Technické změny vyhrazeny
Technikai változások jogát fenntartva
Tehnične spremembe pridržane.
Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
Se rezervá dreptul la modificări tehnice.
Teknik degisiklikler olabilir